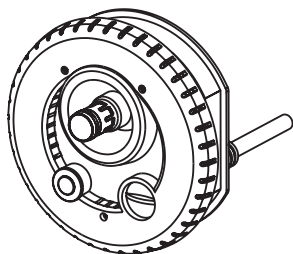


KIT DE NAGE À CONTRE-COURANT

Instructions d'emploi et de maintenance



Pompes Guinard
Loisirs



NAGE BOOSTER

(F) Manuel d'instructions

0. TABLE DES MATIÈRES.

1. Sécurité.

- 1.1. Conseils de base pour la sécurité et la prévention de dommages.

2. Généralités.

- 2.1. Introduction.
- 2.2. Fonctions principales.
- 2.3. Caractéristiques techniques.
- 2.4. Composants principaux.

3. Installation.

- 3.1. Piscines en structure panneau.
- 3.2. Piscines en polyester.
- 3.3. Piscines en maçonnerie.
- 3.4. Montage de la plaque frontale.
- 3.5. Montage du tuyau d'air.
- 3.6. Montage de l'interrupteur de pression.
- 3.7. Montage de la pompe.
- 3.8. Mise en marche.

4. Mode d'emploi.

- 4.1. Marche/Arrêt de la pompe.
- 4.2. Régulateur d'air.
- 4.3. Régulateur de débit.

5. Réparation et maintenance.

- 5.1. Généralités.
- 5.2. Hivernage.

6. Problèmes possibles, causes et solutions.

7. Dimensions et poids.

8. Déclaration de conformité.

1. SÉCURITÉ.

Avertissement pour la sécurité des personnes et des objets.

Les symboles suivants    accompagnant un paragraphe indiquent la possibilité d'un danger si les recommandations suivantes ne sont pas respectées.



DANGER
risque

La non observation de cette précaution peut entraîner un risque d'électrocution d'électrocution.



DANGER

La non observation de cette précaution peut entraîner un risque de lésion pour les personnes.



ATTENTION

La non observation de cette précaution peut endommager l'appareil ou l'installation.

1.1. Conseils de base pour la sécurité et la prévention de dommages.



ATTENTION lire attentivement les instructions.

Lire attentivement les instructions (14) avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.

**DANGER risque d'électrocution.**

Prendre toutes les précautions nécessaires en manipulant l'appareil, car il est branché sur le secteur et contient de l'eau (très bonne conductrice d'électricité).

Avant toute intervention sur la pompe, il faut la débrancher du secteur.

**DANGER câble d'alimentation.**

Installer le câble d'alimentation de manière à éviter de marcher dessus, de le perforer ou de l'endommager avec un objet situé dans les environs.



Pour l'installation, suivre les indications de sécurité pour piscines et les indications particulières de la pompe à installer (non fournie avec l'appareil).



Pour l'installation de l'appareil, il faut respecter les normes de sécurité en vigueur.

**INTERDICTION de manipuler ou de réparer.**

Les manipulations ou les réparations ne doivent être effectuées que par des services techniques officiels.

L'utilisateur ne devra faire que les manipulations indiquées dans le manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de manipulations non indiquées effectuées par l'utilisateur.

**ATTENTION nettoyage.**

Toujours nettoyer avec un chiffon humide et une solution de savon neutre. Ne pas utiliser de produits contenant des dissolvants ou des acides.



Ne pas laisser fonctionner la pompe à vide, l'eau de la piscine doit recouvrir toute la façade.

2. GÉNÉRALITÉS.**2.1. Introduction.**

L'unité de nage à contre-courant est un appareil pour piscines permettant d'obtenir un courant d'eau au travers d'une électropompe.

Il est à employer principalement pour la pratique de la nage à contre-courant.

En option, avec un tuyau de massage (non fourni), il peut diffuser des milliers de petites bulles procurant à l'utilisateur les bienfaits d'un massage aux effets hydrothérapeutiques.

Il est disponible avec une plaque au design rond ou carré et peut également disposer d'un accessoire de coffret mural de commande de la pompe en trois versions selon l'alimentation ou la puissance de l'électropompe à installer.

2.2. Fonctions principales.

a) Hydrojet : il comprend la fonction de réglage manuel du débit et l'orientation du jet d'eau.

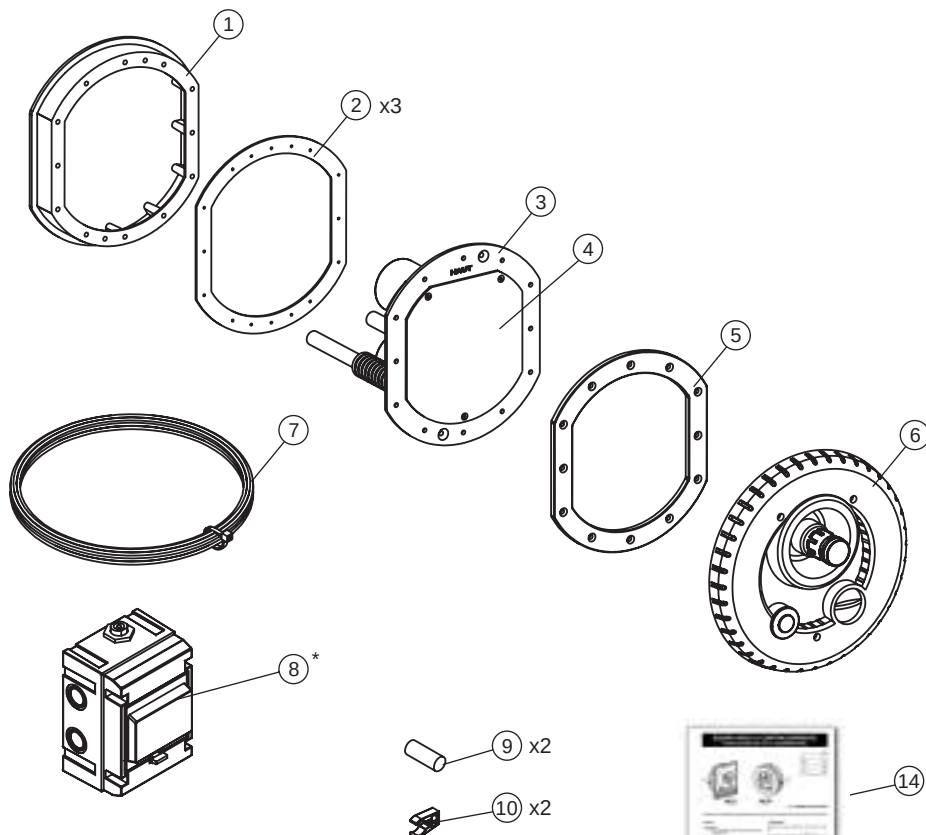
b) Blower : il comprend le contrôle de bulles par l'étranglement du passage de l'air qui, par un effet venturi, est diffusé simultanément avec le jet d'eau.

c) Interrupteur de Marche/Arrêt Pompe : pour la sécurité électrique, il dispose d'un bouton pneumatique qui commande à distance l'interrupteur pneumatique du coffret de commande. Pour mettre en marche ou arrêter l'électropompe.

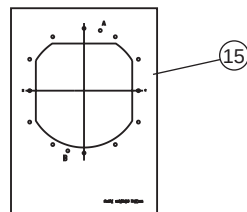
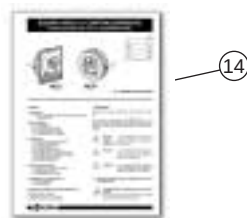
2.3. Caractéristiques techniques.

Débit maximum admissible	80 m³/h
Débit minimum recommandé	40 m³/h
Connexions hydrauliques	Ø 63 intérieur
Connexions électriques	NC_M 1 ~ 230 V
	NC_T_3 ~ 400 V
Intensité maximale admissible	NC_M 16A
	NC_T1 6.3A
	NC_T2 10A

2.4. Composants principaux.



	PIÈCE/MODÈLE
1	Contrebride fixation
2	Joint mousse
3	Corps arrière
4	Plaque de protection
5	Bride fixation
6	Facade
7	Tube capillaire
8	Coffret électrique (optionnel)*
9	Filtre mousse
10	Clip fixation
11	Vis DIN7982 Ø 4,8 x 45
12	Vis DIN965 M 5 x 30
13	Vis DIN DIN7982 Ø 5,5 x 16
14	Manuel d'instructions
15	Gabarit



3. INSTALLATION.

Selon le type de construction de la piscine.

3.1. Piscines en structure panneau.

a) Découpe du panneau.

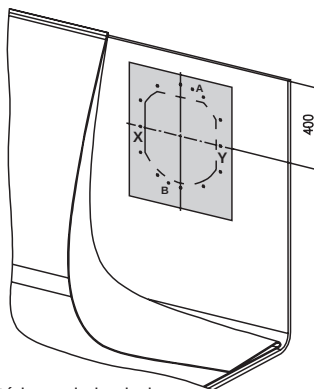
Séparer la toile du panneau.

Poser le gabarit (15) sur la partie intérieure du panneau de la piscine en faisant en sorte que la distance entre la ligne XY et la hauteur maximale de la structure soit de 400 mm. La ligne XY doit être parallèle à la ligne de hauteur maximale de la piscine.

Marquer les 14 trous de montage et découper la zone en pointillés du modèle pour pouvoir dessiner les contours de découpe sur le panneau.

Découper au contour et percer les trous marqués sur le panneau.

Prendre soin de ne pas déchirer la toile.



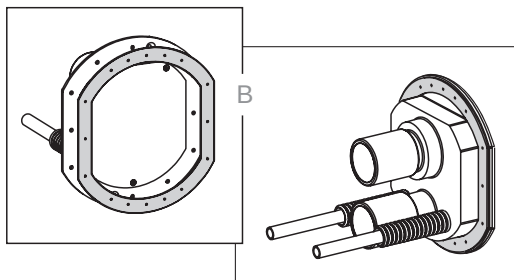
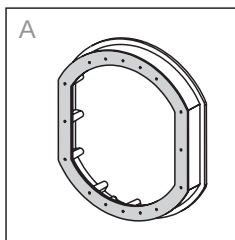
Partie intérieure de la piscine

b) Montage préalable, avec la toile séparée du panneau et selon le dessin.

Nettoyer les surfaces de contact entre les joints (2), le corps arrière (3) et la contre bride (1) et le panneau de la piscine.

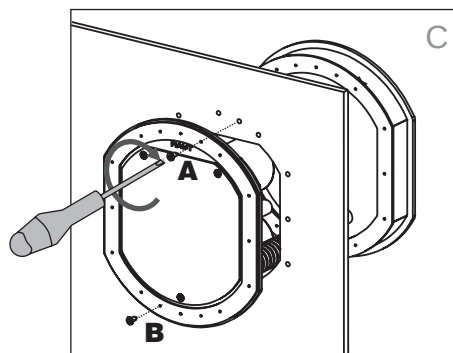
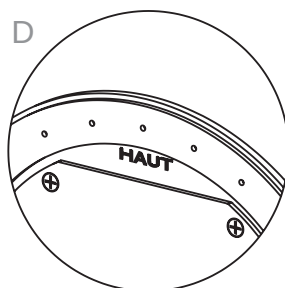
A. – Coller un joint (2) sur la contre bride (1).

B. – Coller les deux joints (2) restants sur le corps arrière (3) (selon le dessin).



C. – Fixer la contrebride (1) sur la partie arrière du panneau de la piscine, poser le corps arrière (3) de l'autre côté du panneau et le fixer fermement à sa place tout en vissant les 2 vis (13) dans les trous A et B.

D. S'assurer que le corps arrière (3) est en position correcte. Le mot "HAUT" doit se trouver sur la partie supérieure.



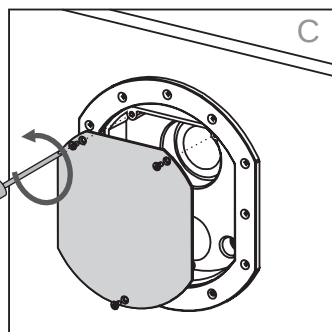
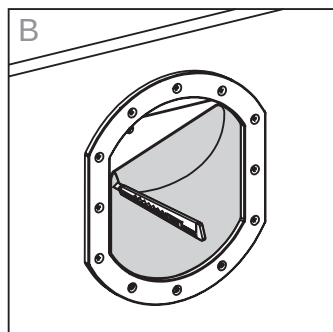
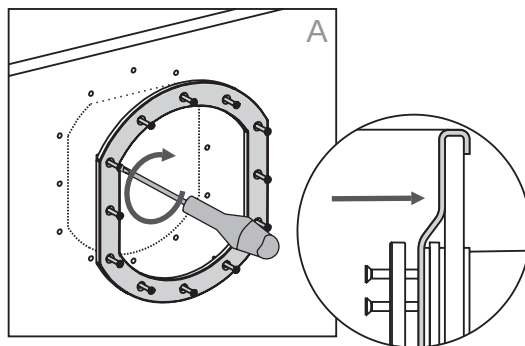
c) Montage.

Après avoir posé le liner, remplir la piscine d'eau, environ 15 cm, pour bien le tendre.

A. – Poser la bride (5) sur la toile, en cherchant la position et en profitant du saillant de la plaque de protection (4) pour la positionner. Introduire les vis (11) en perçant la toile et visser à fond. Il faut éviter de trop serrer les vis.

B. – Après avoir fixé toutes les vis, découper la partie intérieure du liner avec un cutter.

C. – Retirer la plaque de protection (4) et la ranger.



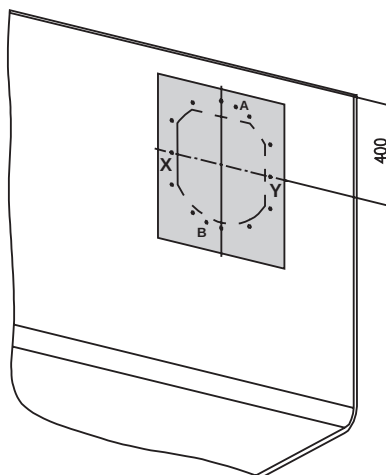
3.2. Piscines en polyester.

a) Découpe du panneau.

Poser le gabarit (15) sur la partie intérieure du panneau de la piscine, de manière à ce que la distance entre la ligne XY et la hauteur maximale de la structure soit de 400 mm. La ligne XY doit être parallèle à la ligne de hauteur maximale de la piscine.

Marquer les 14 trous de montage et découper la zone en pointillés du modèle, pour pouvoir dessiner les contours de découpe sur le panneau.

Découper au contour et percer les trous marqués sur le panneau.



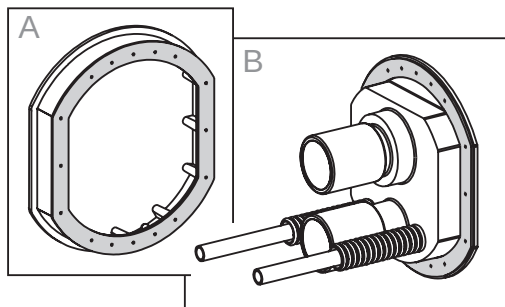
Partie intérieure de la piscine

b) Montage préalable, selon le dessin :

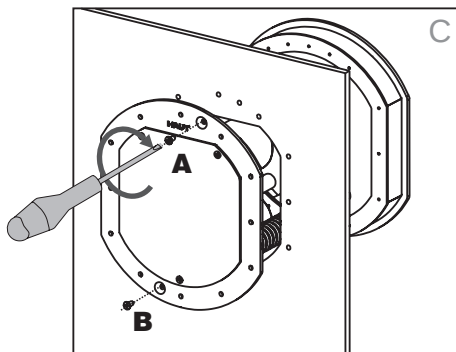
Nettoyer les surfaces de contact entre les joints (2), le corps arrière (3) et la contrebride (1) et le panneau de la piscine.

A. – Coller un joint (2) sur la contrebride (1).

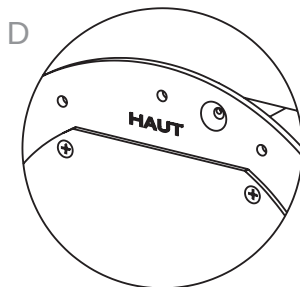
B. – Coller un joint (2) sur le corps arrière (3).



C. – Fixer la contrebride (1) sur la partie arrière du panneau de la piscine, poser le corps arrière (3) de l'autre côté du panneau et le fixer fermement à sa place tout en vissant les 2 vis (13) dans les trous A et B.



D. - S'assurer que le corps arrière (3) est en position correcte. Le mot "HAUT" doit se trouver sur la partie supérieure.

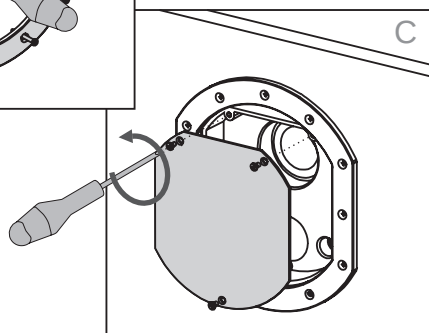
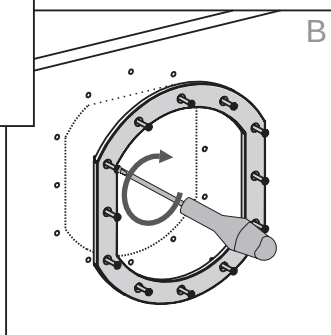
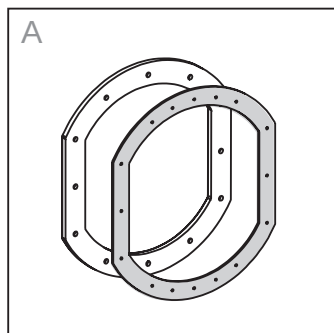


c) Montage.

A. – Coller le joint (2) sur la bride (5).

B. – Poser la bride (5) sur le corps arrière (3). Introduire les vis (11) jusqu'au fond. Il faut éviter de trop serrer les vis.

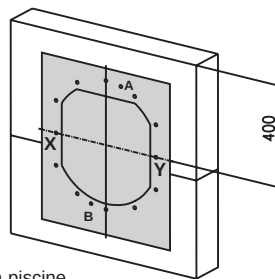
C. – Retirer la plaque de protection (4) et la ranger.



3.3. Piscines en maçonnerie.

Poser le gabarit (15) sur la partie intérieure du coffrage de la piscine de manière à ce que la distance entre la ligne XY et la hauteur maximale de la structure soit de 400 mm. La ligne XY doit être parallèle à la ligne de hauteur maximale de la piscine.

Marquer et percer sur le panneau du coffrage les trous A et B.



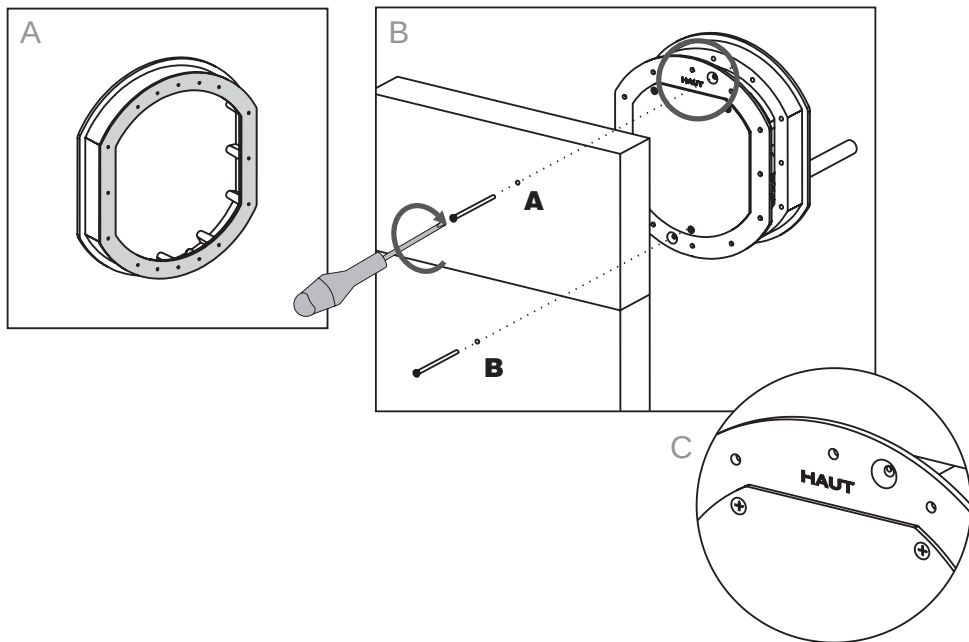
Partie intérieure de la piscine

b) Montage.

A. – Nettoyer le côté à adhérer de la contrebride (1) et ensuite fixer le joint (2).

B. – Monter le corps arrière (3) sur la contrebride (1) et fixer l'ensemble à la structure du coffrage avec deux vis (DIN7982. Ø 5,5) dans les positions A et B, ces vis devant être fournies par l'installateur en fonction de l'épaisseur du panneau de coffrage.

C. – S'assurer que le corps arrière (3) est en position correcte. Le mot « HAUT » doit se trouver sur la partie supérieure.

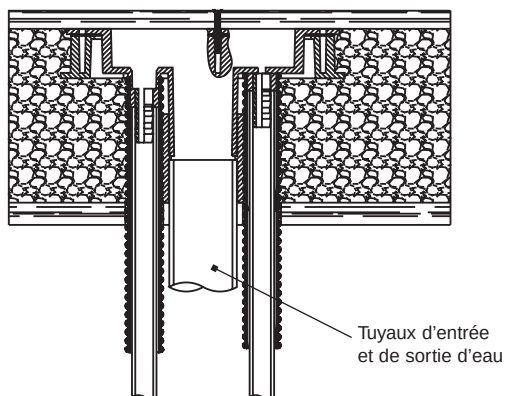


Il faut faire en sorte d'éviter le passage de ciment entre le panneau du coffrage et le corps arrière (3) ; si besoin est, mettre entre les deux une plaque de polystyrène pour boucher les rainures éventuelles.

Si la largeur du coffrage est plus grande que la largeur des manchons de branchement, fixer et coller les tuyaux d'entrée et de sortie d'eau correspondants.

Les tuyaux de sortie pour la commande de l'interrupteur pneumatique et de l'entrée d'air doivent traverser le panneau de coffrage. Ces tuyaux sont pourvus d'une gaine ondulée pour éviter l'adhérence du ciment sur les tuyaux.

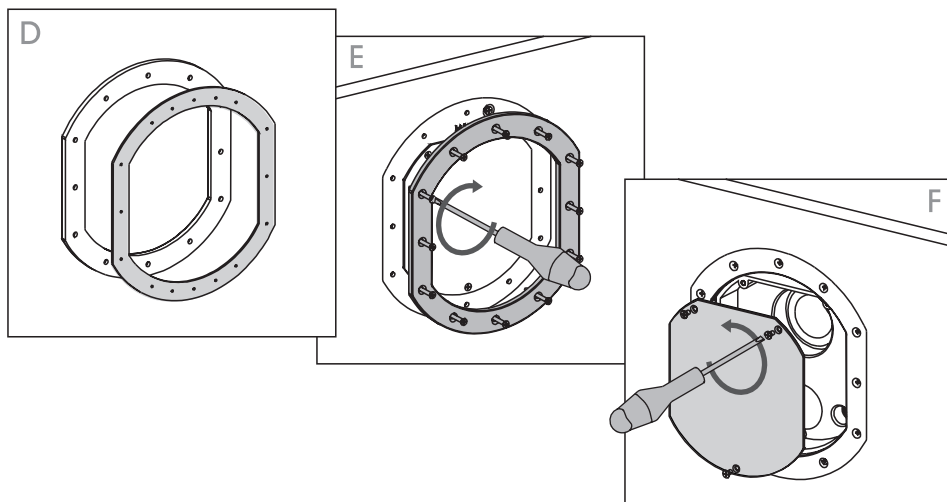
Vue supérieure :



D. – Coller le joint (2) sur la bride (5).

E. – Après avoir retiré le coffrage, poser la bride (5) sur le corps arrière (3) face aux 12 trous. Introduire les vis (11). Il faut éviter de trop serrer les vis.

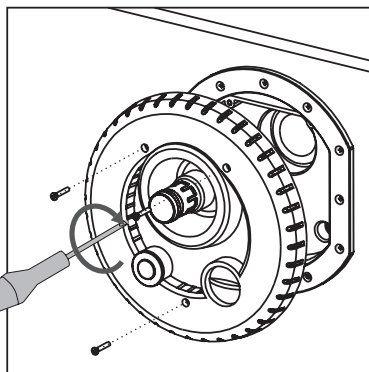
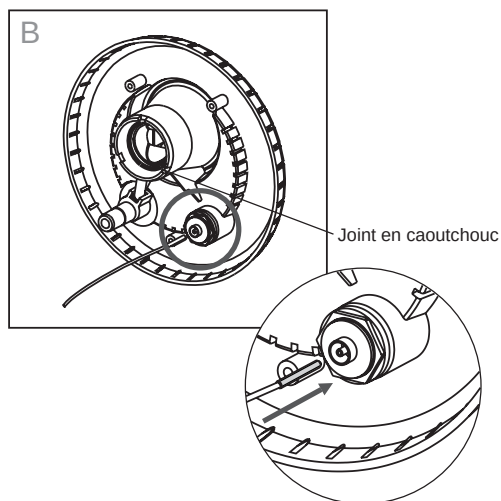
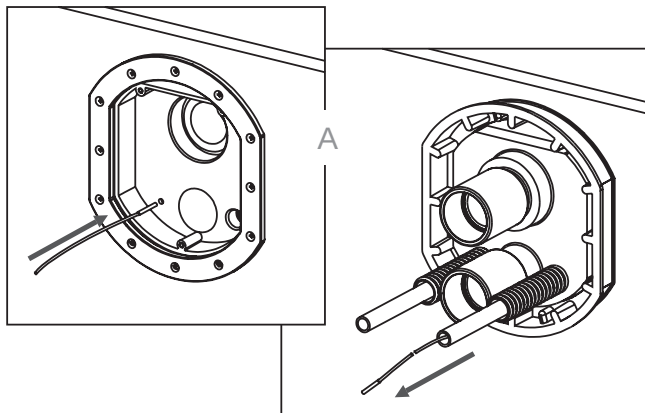
F. – Retirer la plaque de protection (4) et la ranger.



3.4. Montage plaque frontale.

Faire passer le tube capillaire (7) dans le trou du corps arrière (3) jusqu'à ce qu'il sorte au bout du tuyau du côté des connexions à la pompe.

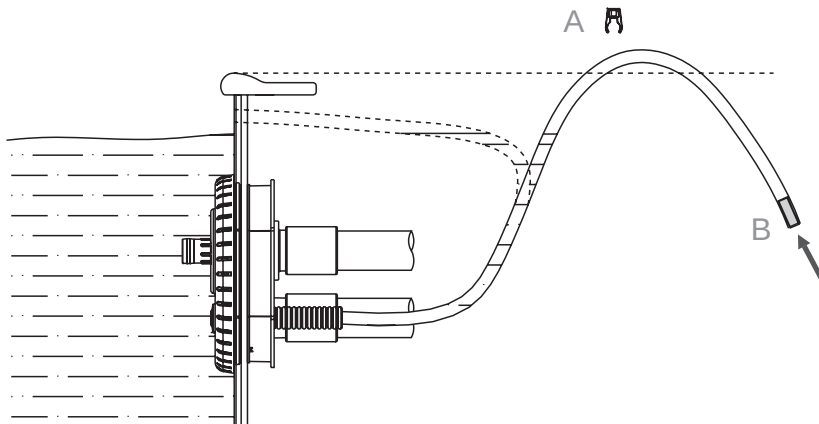
Monter à pression le tube capillaire (7) sur l'interrupteur de pression assurant la connexion et poser la plaque frontale (6) sur le corps arrière (3) en prenant soin d'éviter d'endommager le joint en caoutchouc avant de fixer l'ensemble avec les 3 vis M5 (12).



3.5. Montage du tuyau d'air.

A. – Le tuyau doit être fixé au mur en faisant siphon ou être fixé à la sortie sur un niveau supérieur à la hauteur maximale de la piscine de manière à éviter le vidage de la piscine. Ou bien, le tuyau doit être fixé au mur entre le niveau de l'eau et la hauteur maximale de la piscine. Utiliser un clip (10) de fixation pour assurer le montage.

B. – Au bout du tuyau, monter le filtre (9) pour éviter l'entrée de saletés.



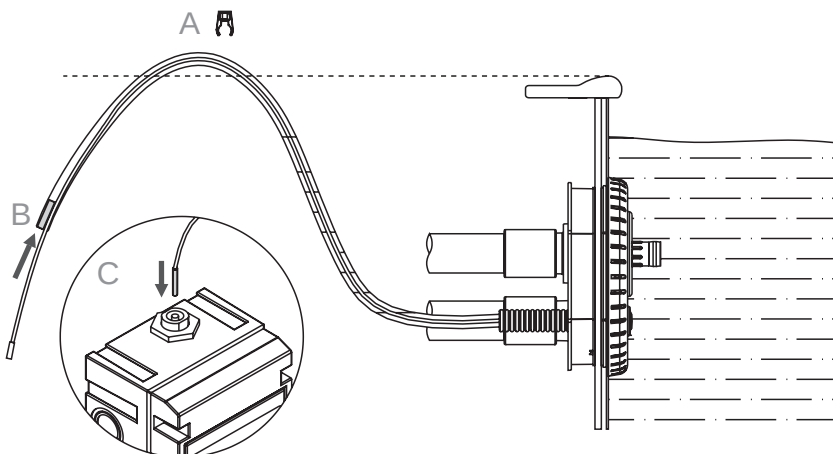
3.6. Montage de l'interrupteur de pression.

A. – Le tuyau doit être fixé au mur en faisant siphon ou être fixé à la sortie sur un niveau supérieur à la hauteur maximale de la piscine de manière à éviter le vidage de la piscine. Utiliser un clip (10) de fixation pour assurer le montage.

B. – Couper le tuyau à la dimension exacte pour arriver jusqu'au coffret (8) et monter le filtre (9) au bout du tuyau pour éviter l'entrée de saletés.

La longueur maximale pour assurer le fonctionnement correct de l'interrupteur de pression est de 25 mètres. Il est conseillé de couper le tube capillaire à la dimension exacte pour arriver jusqu'au coffret (8). Ne pas oublier de réins-taller le tuyau de connexion.

C. – Brancher le tube capillaire (7) sur l'interrupteur de pression assurant la connexion.



3.7. Montage de la pompe

L'installation et le montage de la pompe doivent être réalisés par un installateur agréé.

a) Prescriptions générales de sécurité.



L'appareil doit être monté aux normes de sécurité en vigueur pour l'installation de piscines et en particulier à la norme IEC 60364-7-702 et aux normes particulières à chaque application.



La pompe doit être installée sur un endroit plat en la fixant sur le sol.



Pour la sécurité des personnes, il faut installer la pompe à une distance d'au moins 3,5 m de la piscine.

En cas d'installation dans un regard contigu au bassin, se référer à la norme française en vigueur.



Le secteur d'alimentation électrique doit être protégé par un dispositif de coupure automatique de l'alimentation, un disjoncteur différentiel à courant résiduel (Δn) ne dépassant pas 30 mA.



Il faut faire en sorte d'éviter qu'il puisse entrer de l'eau dans le moteur de la pompe ou dans d'autres parties électriques sous tension de l'installation.



Le local où est installée la pompe doit respecter les instructions techniques complémentaires de sécurité applicables pour les conditions de locaux humides ou mouillés.



Le local doit être pourvu d'un écoulement d'eau permettant l'évacuation d'eau en cas d'inondation, pour une meilleure sécurité électrique et pour éviter tout risque de lésion sur les personnes.



Le local doit être pourvu d'une entrée de ventilation pour un excellent fonctionnement et une bonne fiabilité de la pompe.

b) Montage des tuyauteries.



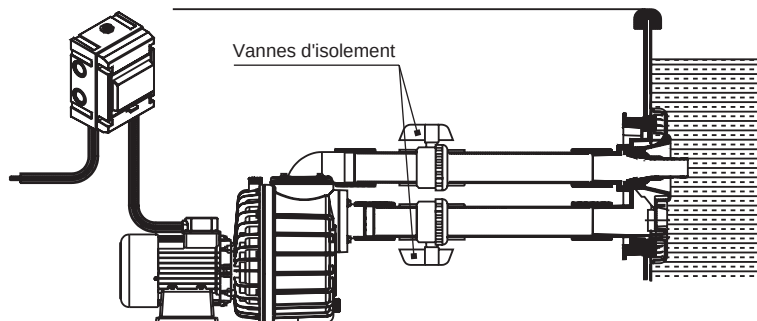
Les tuyauteries de connexion à la pompe pour des distances de jusqu'à 3,5 m doivent avoir un diamètre minimum de DN63. Pour des distances de jusqu'à 5 m de la piscine, il faut utiliser une tuyauterie de DN75 ; à partir de 5 m, utiliser une tuyauterie de DN90.



Il faut monter deux vannes d'isolement sur les tuyauteries de refoulement et d'aspiration, afin de permettre le démontage de la pompe pour sa maintenance sans avoir à vider la piscine.



Les tuyauteries et les accessoires de l'installation doivent être en PVC, il ne faut en aucun cas utiliser d'accessoires ou de tuyauteries en fer car ils pourraient endommager les composants plastiques de l'installation.



c) Branchement électrique.



Le câblage doit correspondre à la norme CEE ou bien au type H07 RN-F selon VDE 0250.

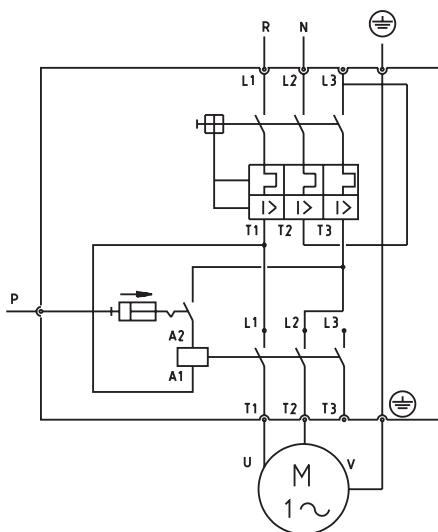


L'installation et le montage doivent être effectués par un installateur agréé.

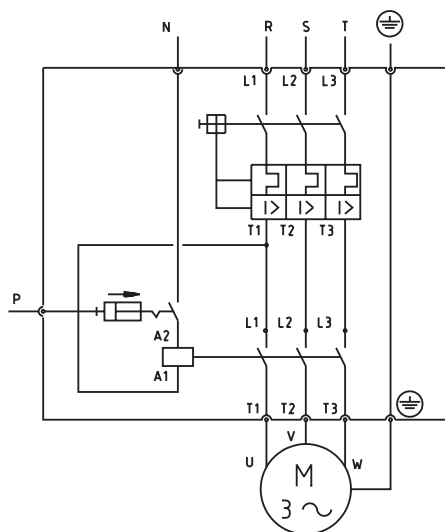


Les canalisations électriques doivent être étanches, les connexions et leurs appareils doivent présenter le degré de protection correspondant à la chute verticale de gouttes d'eau. Les connexions, les raccordements et les dérivations doivent toujours être réalisés à l'intérieur de coffrets étanches.

Schéma de branchements



Coffret commande monophasée



Coffret commande triphasée

3.8. Mise en marche.

Après avoir réalisé les branchements et avant de mettre en marche la pompe, il faut vérifier l'étanchéité des unions. Ouvrir le passage d'eau à la pompe et éliminer les restes d'air à l'intérieur de la pompe à l'aide des purgeurs disponibles sur la pompe.

Mettre la pompe en marche : appuyer sur « Start » sur le coffret électrique (8) et actionner le bouton pneumatique de marche de la pompe.



Durant le fonctionnement de la pompe, les vannes de la tuyauterie doivent être complètement ouverts. Il ne faut jamais fermer les vannes durant le fonctionnement de la pompe : la fermeture ou la réduction rapide du passage de l'eau peut provoquer des coups de pression capables d'entraîner la rupture des appareils.

Maintenir la pompe en marche quelques minutes et vérifier l'installation correcte de l'appareil.

4. MODE D'EMPLOI.

4.1. Marche/Arrêt de la pompe.

En appuyant sur le bouton pneumatique, la pompe se met en marche. Si on appuie de nouveau sur le bouton, la pompe s'arrête.



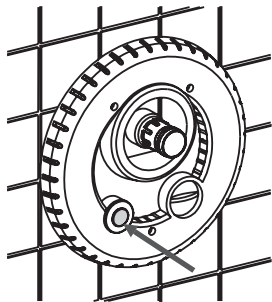
Fermer le passage d'air quand on n'utilise pas le tuyau de massage.

Remarque : le tuyau d'hydromassage est un accessoire non fourni avec l'appareil.

4.3. Régulateur de débit.

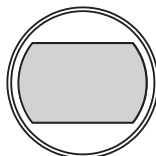
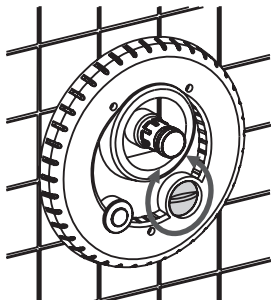
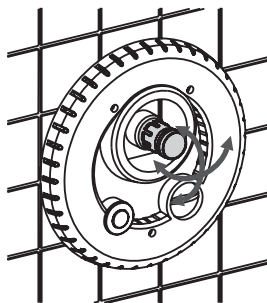
On peut régler le débit d'eau en tournant à droite ou à gauche la base de l'hydrojet.

On peut également diriger le jet d'eau grâce au système de rotule de la base.

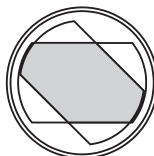


4.2. Régulateur d'air.

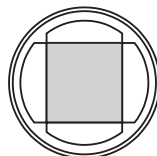
Quand le tuyau d'hydromassage est connecté, tourner le bouton régulateur pour régler les bulles d'air.



Maximum



Moyen
DÉBIT



Minimum

5. RÉPARATION ET MAINTENANCE.

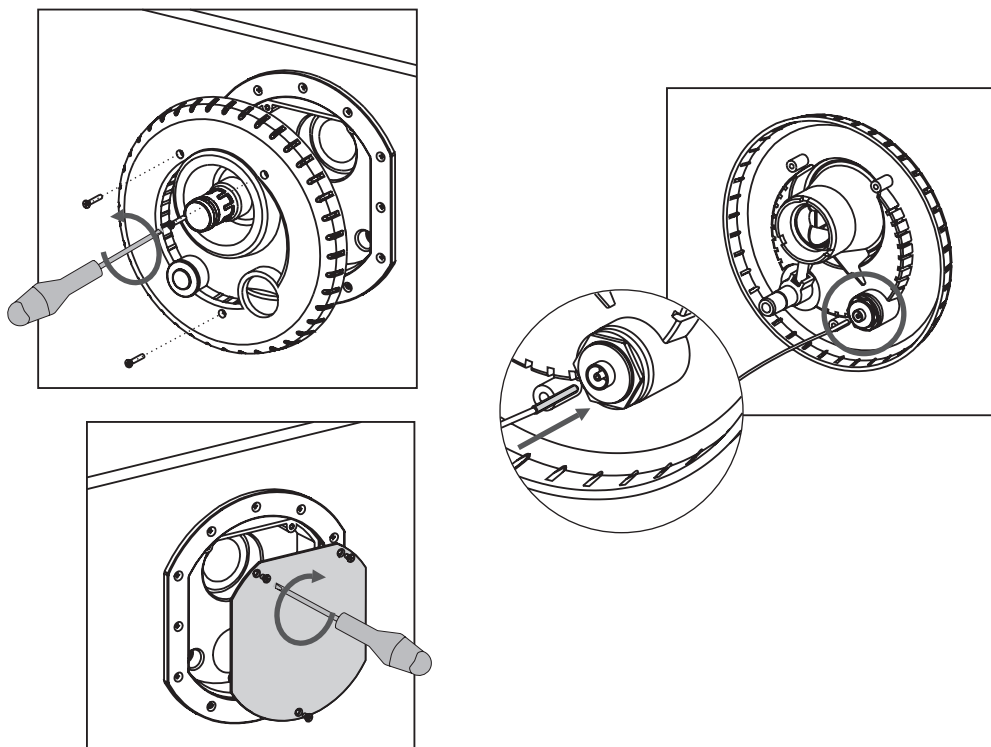
5.1. Généralités.

Vérifier et, si nécessaire, nettoyer les saletés ou les insectes se trouvant dans le filtre (9) de passage d'air.

5.2. Hivernage.

L'installation doit être protégée en hiver contre tout risque de gelées. Il faut réaliser les opérations suivantes :

- Débrancher la pompe de l'alimentation électrique.
- Démonter la plaque frontale (6) et le tube capillaire (7) de l'interrupteur de pression et les ranger.
- Vider l'eau de l'intérieur de la pompe à l'aide du bouchon de purge.
- Poser le couvercle de protection (4).



Après la période d'hivernage, remonter les composants démontés et avant de mettre en marche la pompe :

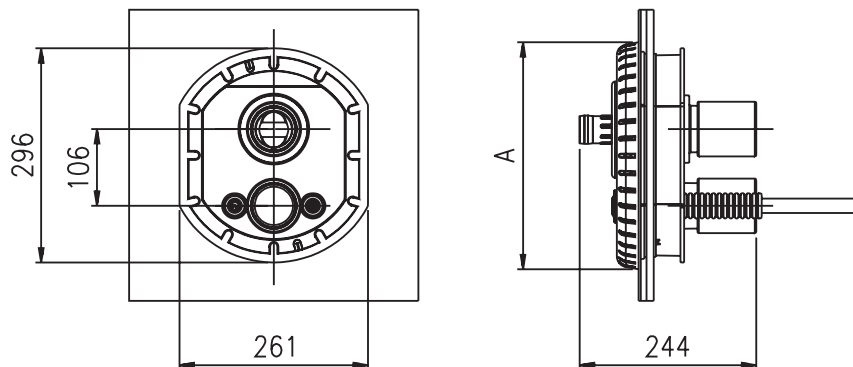
- Vérifier à la main si l'arbre moteur de la pompe tourne, en faisant tourner le ventilateur.
- Vérifier l'étanchéité des connexions.

Durant les premières minutes de fonctionnement, il faut contrôler le fonctionnement correct de l'installation.

6. PROBLÈMES POSSIBLES, CAUSES ET SOLUTIONS.

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
– Le débit d'eau est insuffisant.	– Recirculation d'eau. – Le débit maximum de la pompe est faible.	– Vérifier le montage correct des composants et en particulier la présence du joint. – Vérifier le dimensionnement correct de la pompe.
– Les bulles d'air ne sortent pas.	– Le filtre (9) monté sur le tuyau est sale et l'air ne passe pas. – Le passage de l'air dans la plaque frontale (6) est bouché par des insectes ou des objets étrangers. – Le régulateur d'air est fermé.	– Nettoyer le filtre (9) et éliminer les saletés. – Nettoyer et assurer le passage de l'air vers le blower. – En ouvrant le régulateur d'air, les bulles devraient sortir.
– La pompe ne démarre pas.	– Le tube capillaire (7) est débranché ou a des fuites. – Il y a une coupure de courant dans l'installation. – Fonctionnement de l'interrupteur de pression incorrect.	– Vérifier l'installation correcte du tube capillaire (7). – Attendre le retour du courant électrique. – Vérifier la continuité électrique de l'interrupteur de pression, en activant et en désactivant le bouton.
– La pompe s'arrête.	– La protection thermique de la pompe saute. – La protection thermique du disjoncteur de surcharge de moteur du coffret saute. – La protection du disjoncteur différentiel de l'installation saute. – Défaut de branchement électrique.	– Vérifier la ventilation correcte du local ou l'obstruction du passage de l'air du ventilateur de la pompe. – Vérifier si l'ampérage de la pompe est inférieur ou égal à celui de déclenchement de la protection thermique. – Vérifier s'il existe un défaut d'isolation ou de dérivation. – Vérifier si le branchement électrique est correct.
– La pompe n'aspire pas d'eau.	– La pompe n'est pas amorcée. – Les tuyauteries d'aspiration ne sont pas hermétiques et la pompe aspire de l'air. – La tuyauterie d'aspiration est longue et la pompe est située au-dessus du niveau de la piscine. – Le niveau d'eau de la piscine est insuffisant et elle aspire de l'air	– Remplir le corps d'aspiration jusqu'au niveau de la connexion d'aspiration. – Réparer les fuites. – Purger l'air de la pompe. – Il faut installer sur la tuyauterie d'aspiration un clapet de retenue sans pression de ressort, pour éviter le vidage de l'eau en aspiration. – Augmenter le niveau de la piscine, au moins jusqu'à 10 cm au-dessus de la façade.
– L'interrupteur de protection du moteur se déclenche.	– Condensateur défectueux – La pompe est bloquée par obstruction de la turbine.	– Vérifier si la capacité du condensateur est correcte. – Le remplacer s'il est défectueux. – L'arbre moteur de la pompe doit tourner légèrement. – Dans le cas contraire, il faut faire réparer la pompe par un service technique.
– Bruit	– Entrée d'air dans l'appareil. – Bruit de roulements. – Corps étrangers dans la pompe.	– Corriger les fuites. – La pompe doit être réparée par le service technique. – Les éliminer selon le manuel de maintenance de la pompe.

7. DIMENSIONS ET POIDS.



MODÈLE	PLAQUE		COFFRET DE COMMANDE			A	POIDS (Kg)
			1~ 230V	3~ 400V			
	RONDE	CARRÉE			<2,2kW		
KIT NCR	X					314	4
KIT NCRM	X		X			314	4.7
KIT NCRT1	X			X		314	4.7
KIT NCRT2	X				X	314	4.7
KIT NCC		X				340	4
KIT NCCM		X	X			340	4.7
KIT NCCT1		X		X		340	4.7
KIT NCCT2		X			X	340	4.7



Pompes Guinard
Loisirs

POMPES GUINARD LOISIRS

58, Route de Perpignan

66380 PIA - FRANCE

NAGE BOOSTER

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :

Les produits mentionnés dans le manuel sont conformes à :

La Directive 73/23/CEE (Basse tension). La Directive 89/336/CEE (Compatibilité électromagnétique).

La Norme européenne EN 60.335-2-41. La Norme européenne EN 55014-1/2.

Signature/fonction : Patrice Montserrat (Responsable technique)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Los productos mencionados en el manual se hallan conformes a:

Directiva 73/23/CEE (Baja tensión). Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad electromagnética).

Norma Europea EN 60.335-2-41. Norma Europea EN 55014-1/2

Firma/Cargo: Patrice montserrat(Responsable Técnico)

COMPLIANCE DECLARATION

The products mentioned in the manual comply with:

Directive 73/23/EEC (Low Voltage). Directive 89/336/EEC (Electromagnetic Compatibility).

European standard EN 60.335-2-41. European standard EN 55014-1/2.

Signature/Post: Patrice Montserrat(Technical Director)

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte entsprechen den folgenden Bestimmungen:

Richtlinie 73/23/EWG (Niederspannung). Richtlinie 89/336/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit).

Europäische Norm EN 60.335-2-41. Europäische Norm 55014-1/2.

Unterschrift/Stellung: Patrice Montserrat(Technischer Leiter)

